

[Texte]

avaient déjà été adoptés, soit tout simplement ignorée et rescindée, car ce qui s'applique aux uns s'applique aux autres.

The Chairman: The Chairman finds himself in some difficulty but I think there is a means.

Mr. Hogarth: Were not two clauses earlier reconsidered that had previously been passed?

Mr. Lewis: That is what Mr. Cantin just said.

Mr. Hogarth: Exactly. So there would not seem to be any rule that you cannot go back and reconsider clauses.

The Chairman: The point I understood Mr. Baldwin was making was not that you could not return to consider a clause but that you could not return and discuss and reconsider a decision which had explicitly already been made by the Committee.

Mr. Hogarth: The Committee never did decide whether or not Clause 11(1) should apply in bilingual districts only. That was never ruled on by this Committee. If there had been an amendment of this nature before the Committee, exactly as Mr. Chappell has suggested, and that had been ruled on, then I can certainly see that you cannot go back and reconsider that. But there never was, to my knowledge, an amendment before this Committee that suggested Clause 11(1) should apply to bilingual districts only.

The Chairman: Under those circumstances it would still be possible for the Committee to consider that question. Mr. Turner, would you make a comment?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Has Mr. Chappell finished his presentation?

Mr. Chappell: Yes, I have Mr. Chairman.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): With the consent of the Committee, I would like to speak to that. I think Mr. Hogarth is perfectly right. The decision of the Committee on Clause 11(1) went to the striking of the word "appearing" which Mr. Hogarth now wants to reinstate. I think in that sense, Mr. Baldwin has—I would say, a valid point of order.

On the other aspect of it, as to whether Clause 11(1) ought to be limited to those courts in Canada "situate within the National Capital Region or a federal bilingual district established under this Act", some of these points were made in the earlier discussion,

[Interprétation]

adopted, be ignored or rescinded, since what applies to one applies to the other.

Le président: Le président se trouve dans certaines difficultés, mais je crois qu'il y a un moyen.

M. Hogarth: N'a-t-on pas réexaminé les deux articles qui ont été déjà adoptés?

M. Lewis: C'est ce que M. Cantin vient de dire.

M. Hogarth: C'est juste. Il ne semble pas y avoir de règlement qui interdise de revenir en arrière et de réexaminer un article.

Le président: L'argument de M. Baldwin, je crois, ne disait pas que vous ne pourriez revenir à l'étude d'un article, mais que vous ne pouviez pas revenir et discuter d'une décision qui a déjà été prise par le Comité.

M. Hogarth: Le Comité n'a jamais décidé si oui ou non le paragraphe (1) de l'article 11 devrait s'appliquer seulement aux districts bilingues. Le Comité n'a jamais pris de décision dans ce sens. S'il y a eu un amendement de ce genre soumis au Comité comme l'a proposé M. Chappell, et qu'il n'a pas fait l'objet de discussions, on peut voir que vous ne pouvez réexaminer la question. Mais que je sache, le Comité n'a jamais été saisi d'un amendement qui prévoyait que le paragraphe (1) de l'article 11 ne devrait s'appliquer qu'aux districts bilingues.

Le président: Dans ces circonstances, le Comité pourrait encore examiner cette question. Monsieur Turner, voudriez-vous faire un commentaire?

M. Turner (Ottawa-Carleton): M. Chappell a-t-il terminé sa présentation?

M. Chappell: Oui, monsieur le président.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Avec le consentement du Comité, je voudrais expliquer mon idée là-dessus. Je crois que M. Hogarth a raison. La décision du Comité sur le paragraphe (1) de l'article 11 visait à éliminer le mot «comparissant» que M. Hogarth désire maintenant rétablir. Je pense que là M. Baldwin a raison d'en appeler au Règlement.

D'autre part il s'agit de savoir si l'article 11 (1) devrait s'appliquer aux tribunaux situés dans les districts bilingues et dans la région de la Commission de la capitale nationale. On a soulevé cette question, mais je tiens à la récapituler brièvement, pour expliquer pour-